

102
109

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

A B O G A D O S

Carrera 11A No. 94-76 Of. 305 - P.O. Box 94948, Bogotá, Colombia, S.A.
Tels.: (571) 6162051 - 6162061 - 6161859 - 6161869
Fax: (571) 6161889

2422/P

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

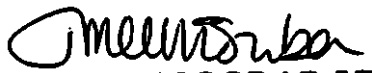
E. S. D.

Re: Expediente No. 01.003.434
Solicitud de patente a nombre de
NOVARTIS AG

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO	
Radicación : 01003434 00000002	Folios: 4
Fecha (RX): 2001-03-21 15:35:15	
Trasite : 002 PATENTES D 1 REGISTRAR 309 COPIAR	
Dependencia: 2000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES	

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, actuando como apoderada dentro de la solicitud de patente de la referencia, atentamente digo a usted que acompaño al presente memorial el documento de cesión debidamente legalizado y traducido, suscrito por los inventores a favor de la sociedad Novartis AG, domiciliada en Basilea, Suiza.

Señor Superintendente,


JIMENA ESCOBAR URIBE
C.C. No. 39.779.452 de Usaquén
T.P. No. 68228

CO 153
385 150
2472DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de Inventor (es) de.....

.....
.....
.....
declara (an) que ceda (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan
en y sobre el invento atrás mencionado a NOVARTIS AG, una compañía suiza
constituida y existente bajo las leyes de Suiza, domiciliada en CH-4002, Basilea,
Suiza, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of.....

..... ANTIBODIES TO HUMAN IL-1 β

.....
hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned
invention to NOVARTIS AG, a Swiss company incorporated and existing in
conformity with the laws of Switzerland, domiciled at CH- 4002 Basel, Switzerland,
as far as the Republic of Colombia is concerned.

X Hermann Gram

Hermann GRAM

Am Bischofsacker 20

79576 Weil, Germany

FIRMA DEL CEDENTE

domiciliado en

O X Franco Di Padova

Franco DI PADOVA

Kluenenfeldstrasse 45

4127 Birsfelden, Switzerland

FIRMA DEL CEDENTE

domiciliado en



Attestation

I, the undersigned notary public in Basel, Switzerland, certify herewith the authenticity of the signature of Mr. **Hermann Gram**, German citizen, residing in Well am Rhein, Germany, and Mr. **Franco Di Padova**, Italian citizen residing in Birsfelden, Switzerland.

BASEL, this 14th (fourteenth) of December 2000 (two thousand).



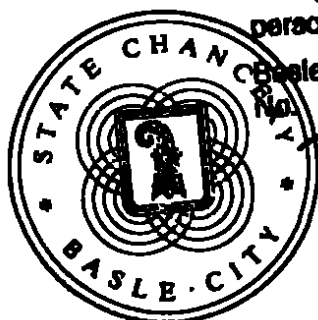
M. Staehelin, Notar

Dr. M. Staehelin
Notar

Leg. Prot.: 563/2000

Legalization

We hereby certify that the signature of Mr. *Dr. M. Staehelin*, notary public in Basel (Switzerland), who is personally known to us, is genuine.



Basel, 14. Dez. 2000

No. 226

State Chancery of the
Canton of Basel-City

Fischer
Heidi Fischer



151

Consulado de Colombia
Berna

AUTENTICACION DE FIRMA NO. 2128

BERNA, 15 DE DICIEMBRE DEL 2000

EL SUSCRITO CONSEJERO ENCARGADO
DE LAS FUNCIONES CONSULARES DE LA EMBAJADA DE LA
REPÚBLICA DE COLOMBIA

CERTIFICA

Que la señora *HEIDI FISCHER*, que autoriza el presente documento, ejercía legalmente en la fecha expresada, las funciones de Oficial de la Cancillería de Estado del Cantón de Basilea y que la firma y sello que en el documento aparécen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado.

El Suscrito Consejero Encargado de las Funciones Consulares de la Embajada, no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento autenticado.


Gabriel Gonzalez Gonzalez

- Pagado Impuesto de Timbre: U\$ 7.00
- Pagado Derechos Consulares: U\$ 15.00

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Calder

806906

Don Miller

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2000 DEC 27 A 8 57

Miguel
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

152

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLÉS de la autenticación y legalización de firmas del DOCUMENTO DE CESION mediante el cual Hermann GRAM y Franco DI PADOVA ceden la invención "Anticuerpos para IL-1 β humana" a la compañía Novartis AG domiciliada en Basilea, Suiza. El Documento de Cesión está escrito en inglés y en español y el texto en español es la traducción fiel y exacta del texto en inglés

Atestación

El suscrito Notario Público en Basilea, Suiza, certifica la autenticidad de las firmas del Señor Hermann Gram, ciudadano alemán, domiciliado en Weil am Rhein, Alemania, y del Señor Franco Di Padova, ciudadano italiano, domiciliado en Birsfelden, Suiza.

Basilea, 14 de Diciembre del 2000

Dr. Matthias Staehlin, Notario en Basilea
(Firma y Sello Oficial)

Prot. de Leg.: 563/2000

Legalización

Certificamos que la firma del Señor Dr. iur. Matthias Staehlin, notario público en Basilea, (Suiza), a quien nosotros conocemos personalmente, es genuina.

Basilea, 14 de Diciembre del 2000

No. 15'336

Heidi Fischer

Cancillería Estatal Cantón Ciudad de Basilea
(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No. 806906 el día 27 de Diciembre del 2000 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

M. Méndez S.

4

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

400170
Jose Ruiz
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2001 JAN 18 P 12:47

Jefe de Legalizaciones
SANTAFE DE BOGOTA D.C.